



## Coopération décentralisée dans les Balkans



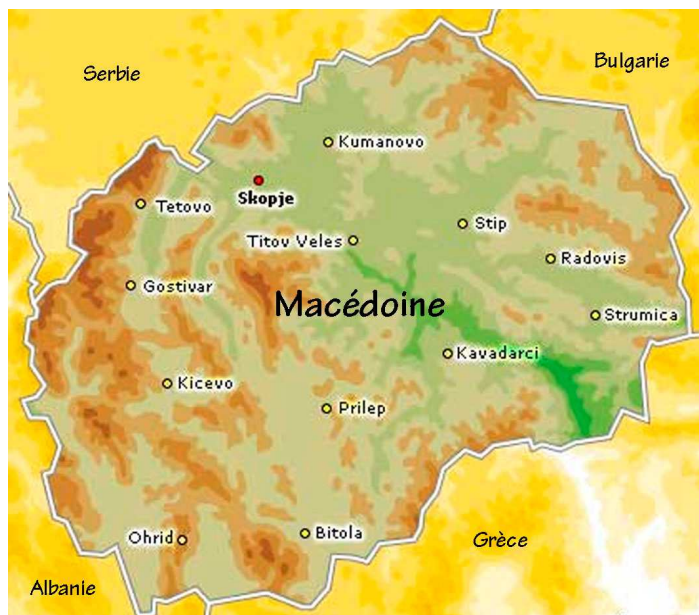
Macédoine

Du 2 au 11 décembre 2009

Bilan de la 5<sup>ème</sup> mission  
du projet 2009 en  
Macédoine

Document rédigé par le consultant-expert du CRET :  
Yves Fouque. Accompagnateur en Montagne

## Déroulement chronologique de la mission



### **Mercredi 2 décembre**

Arrivée à Skopje.

Participation à un atelier sur les médias et les nouvelles technologies organisé dans le cadre du projet de coopération décentralisée multilatérale mené par la région Auvergne et auquel participe le Conseil Général des Hautes Alpes. Il était organisé par le bureau local de l'Association des agences de démocratie locale Alda (<http://alda-europe.eu>) et la société Metamorphosis ([www.e-society.mk](http://www.e-society.mk)).

Parallèlement, en conclusion d'une réunion interne des participants au projet, il a été décidé d'ajouter une action d'aide à la mise en place de sites internet dédiés au tourisme pour le projet triennal de coopération

multilatéral dont le maître d'œuvre sera ALDA.

Etant identifiée comme une demande commune à l'ensemble des pays des Balkans, la formation des guides (l'accompagnateur en montagne français) est également retenue.

### **Jeudi 3 décembre**

Transfert à Tetovo. Finalisation du programme des rencontres des 10 jours.

Rencontre avec Frédéric Charrier, chargé de projets à Patrimoine Sans Frontières PSF ([www.patrimsf.org](http://www.patrimsf.org))

Cette association met en place des missions d'expertise du patrimoine en danger, essentiellement dans les zones post conflit, débouchant sur des préconisations en terme de sauvegarde du patrimoine, montage de dossiers, maîtrise d'œuvre. A Prizren, par exemple, l'association PSF coordonne un projet de restauration d'une église avec des fonds de l'Unesco, Ministère français et allemands des Affaires Etrangères.

Cet expert est à Tetovo pour au minimum 6 mois avec l'objectif de sensibiliser la population à son patrimoine bâti, en particulier au niveau des enfants, par la mise en place de projets pédagogiques.

Rencontre avec Albert Qazimi, responsable du département tourisme de la municipalité de Tetovo et état des lieux de l'avancement des projets.

### **Vendredi 4 décembre**

Journée de travail sur la structure du site Internet dédié au tourisme avec le webmaster de la municipalité.

### **Samedi 5 décembre**

Rencontre avec des étudiants francophones à l'Alliance Française.

Si les guides sont bien formés techniquement, il leur reste un handicap important : la pratique des langues étrangères autres que l'anglais. Il va de soit que tant qu'il n'y aura pas de guides francophones, les agences de voyage françaises ne programmeront pas de séjours de randonnée en Macédoine. Les professionnels ont bien bénéficié de cours de français gratuits de la part des Centre culturel et Alliance Française mais les résultats restent limités.

Nous allons donc prendre le problème dans l'autre sens : former des étudiants qui maîtrisent la langue française au métier de guide. La rencontre, en présence de 12 personnes, a donc pour but d'expliquer ce qu'est le métier de guide et de répondre aux questions de leurs parts. Faton Sherifi, président de l'Alliance Française, se chargera de contacter ensuite Kostantin Ciriviri, responsable de la formation pour les intégrer à la prochaine session qui devrait commencer en février 2010. La formation coûte environ 1 400 €, somme inabordable pour la plupart des macédoniens dont le revenu mensuel moyen est de 250 €. Il leur faudra donc trouver des fonds pour prendre en charge tout ou partie de ce montant.

### **Dimanche 6 décembre**

Ce dimanche une randonnée est organisée au départ de Tetovo par le club montagne Luboten. Plus d'une quarantaine de personnes suivront les guides bénévoles sur un itinéraire classique qui monte au fort dominant la ville puis traverse plusieurs villages avant de descendre au monastère de Leshok où nous attendent des minibus. Cet itinéraire d'une difficulté moyenne, idéal pour la pratique du VTT, confirme une fois de plus l'attractivité du massif de Shar Planina.

### **Lundi 7 décembre**

Atelier de travail sur les possibilités de développement économique dans les espaces protégés. Cet atelier, organisé à l'initiative de Kostantin Ciriviri, responsable des formations de guides de montagne, se déroule à Jacen, ancienne réserve de chasse de Tito. Le débat porte sur l'expérience et expertise française en terme de tourisme de montagne, plus particulièrement le concept de Parc Régional qui permet de concilier développement économique et protection de l'environnement.



Réunion dans le pavillon de chasse de Jacen

### **Mardi 8 décembre**

Jour férié en Macédoine.

Préparation des projets 2010 ; coopération décentralisée et tandem avec Paul Chambry, directeur de l'Alliance Française de Tetovo.

### **Mercredi 9 décembre**

Toujours au pied de la chaîne des montagnes de Shar, la ville de Gostivar est située à une demi heure de route de Tetovo. Sur son territoire est installée la station de ski de Mavrovo, la plus réputée de Macédoine. Avec Kostantin Ciriviri, nous rencontrons le maire puis Amanda Leavitt, responsable du bureau de développement local. Il se confirme que, là aussi, le tourisme est au programme de la municipalité et que des actions sont en cours avec un programme de coopération italien.

Rencontre avec le maire de Tetovo et son équipe.

Retour à Skopje



Chaîne de Shar Planina vue de Jacen

### **Jeudi 10 décembre**

Réunion au Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France avec Corinne Dalenson, attachée de coopération.

Nous effectuons tout d'abord le bilan des missions de l'année 2009 puis parlons du projet de coopération décentralisée Hautes Alpes 2010. Celui-ci se déroulera essentiellement en partenariat avec la municipalité de Prizren au Kosovo, la partie Macédonienne se limitant au suivi des actions engagées depuis 2008.

Rencontre en milieu d'après-midi avec Zoran Stojkovski, directeur du Center for Institutional Development (cira.org.mk). Cette ONG aide un nombre important de projets grâce à des fonds provenant de sources très diverses et nombreuses ! Elle pourrait à l'avenir soutenir des projets concrets liés au tourisme de montagne que nous aurions identifiés.

### **Vendredi 11 décembre**

Retour en France

# Conclusion 2009 et perspectives 2010

## A Tetovo

Comme dans la plupart des municipalités de Macédoine, l'équipe en place doit gérer de nombreux dossiers prioritaires comme le ramassage et traitement des ordures, la gestion de l'eau, l'entretien des routes...

Malgré tout, l'équipe de Tetovo apporte un soutien sans faille aux actions menées par la France dans le domaine du tourisme : coopération décentralisée avec le Conseil Général des Hautes Alpes, projets Tandem franco-espagnol, valorisation du patrimoine avec Patrimoine sans Frontières.

Les résultats de cette collaboration sont les suivants :

- création d'un département tourisme dirigé par Albert Qasimi
- création d'un site Internet dédié uniquement au tourisme ([www.enjoytetovo.com](http://www.enjoytetovo.com))
- carte interactive du patrimoine de la ville
- sortie le 25 janvier 2010 d'un topo-guide sur la montagne de Shar en quatre langues : albanais, macédonien, anglais et français.

Cela peut paraître peu de chose à l'échelle de nos départements alpins, mais nous sommes ici dans une région où rien n'existait et où aucune mise en valeur du territoire n'a été entreprise auparavant.

D'autre part, les retombées des réunions organisées dans les villages, en particulier au niveau de l'hébergement, ne seront perceptibles qu'à moyen terme, probablement d'ici 4 ou 5 ans.

## En Macédoine

Même si le développement touristique de Tetovo et des montagnes de Shar reste le projet principal, nous avons initié et participé à de nombreuses rencontres avec un public plus large : administration centrale, autres municipalités, guides, responsables d'ONG, chambre touristique du commerce, etc.

Ces rencontres ont permis de constater plusieurs choses :

- Une difficulté de coordination et de centralisation des informations concernant toutes les initiatives entreprises à travers ces missions.
- Plusieurs régions, villes, parcs nationaux ont des projets d'ouverture d'office de tourisme, de site internet, de promotion mais il leur manque une donnée essentielle : la connaissance de la clientèle, quelle clientèle cibler ?
- La notion de produit associé au développement d'un tourisme durable est assez floue. Les agences de voyage savent très bien organiser un voyage classique en Turquie ou toute autre destination touristique mais paradoxalement à cause d'un manque de connaissance du marché, sont dans l'incapacité de construire un circuit nature et culture dans leur propre pays.
- Cette notion de produit peut et doit aussi prendre en compte l'ensemble des éléments qui vont rendre une destination, une région « fréquentable » ou pas : accès, hébergement, transport, organisation des activités, mise en réseau, etc. Il manque là aussi une vision globale.
- Enfin la promotion de la Macédoine en est encore à ses débuts et n'est probablement pas assez ciblée. Il existe en France et ailleurs en Europe des salons spécialisés dans le tourisme de nature et les produits naturels où la Macédoine aurait toute sa place. Pour une somme finalement relativement modeste si on compare avec le prix d'un clip vidéo, les retombées seraient certainement bien plus mesurables.

De l'avis général, les actions associées à ces besoins devraient être à l'initiative du gouvernement de manière à impliquer l'ensemble des acteurs macédoniens.

Il ressort également que l'action du CG05/CCI/CRET se distingue par ses applications concrètes, directement liées à l'économie locale.

Le volet transfrontalier du tourisme de montagne est une évidence. Autour de ces massifs montagneux de Shar et Korab, un circuit composite culturel, montagnard, sportif, entre Macédoine, Albanie et Kosovo pourrait voir le jour.

Si un circuit de randonnée itinérant transfrontalier n'est pour l'instant pas politiquement envisageable, le passage d'un pays à l'autre par les postes frontières de Debar et Jazince ne pose pas de problème et constitue une alternative tout à fait intéressante.

Ainsi, il est envisagé pour 2010 un suivi des actions engagées en Macédoine et un projet de coopération décentralisée entre les Hautes-Alpes et la municipalité de Prizren au Kosovo, avec toujours le fil rouge du tourisme de montagne.